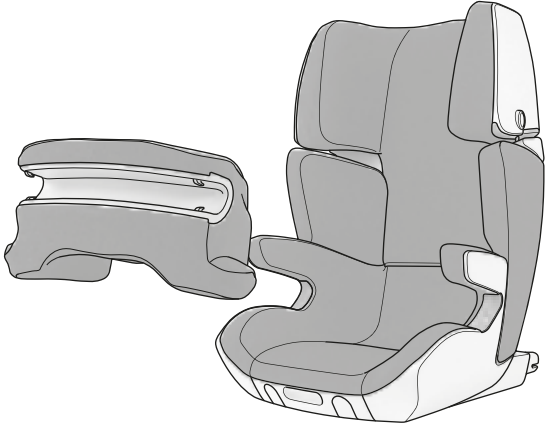
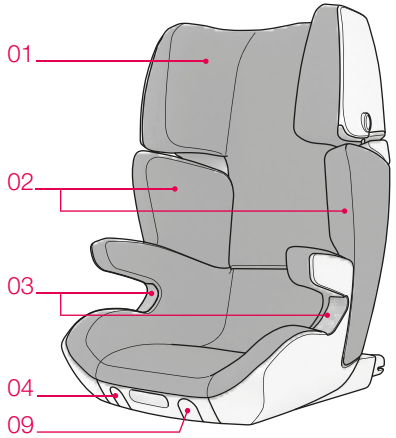
CONCORD

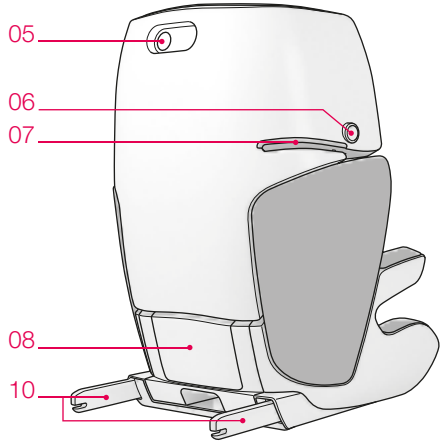
TRANSFORMER XT-PRO



ΕΛΛΗΝΙΚΑ 03
MAGYAR 29
ČESKY 55
SLOVENSKO 81
SLOVENSKY 107
POLSKI 133
TÜRKÇE 159
עברית 185
العربية 211
РУССКИЙ 237

Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04





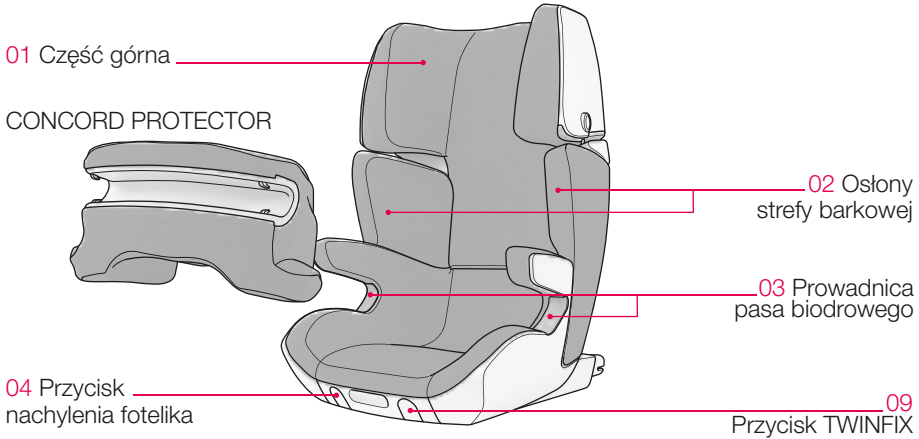
child's weight	9 kg - 18 kg
approx. age	9 months - 4 years
ECE group	I

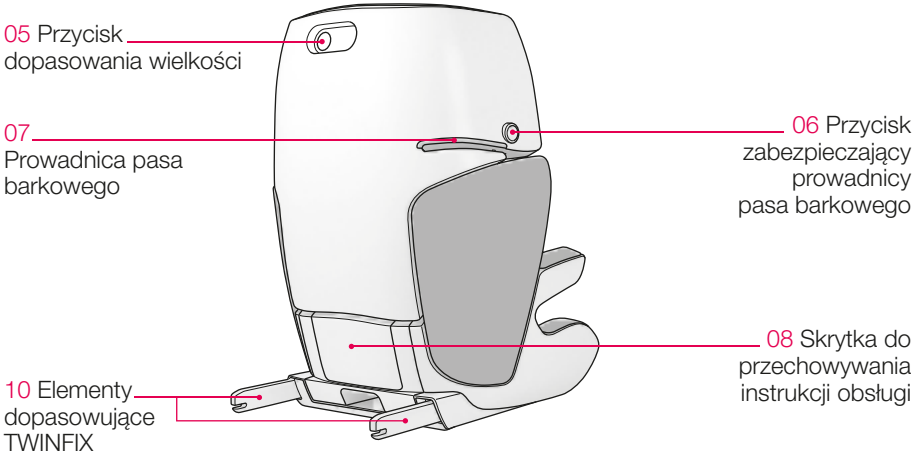
child's weight	15 kg - 36 kg
approx. age	3 - 12 years
ECE groups	II / III

_ POLSKI

PRZEGLĄD 134
DZIĘKUJEMY! 136
ZALECENIA 136
UŻYWANIE FOTELIKA TRANSFORMER XT-PRO FIRMY CONCORD 140
MONTAŻ FOTELIKA TRANSFORMER FIRMY CONCORD 141
MONTAZ FOTELIKA TRANSFORMER FIRMY CONCORD Z TWINFIX 142
DEMONTAŻ FOTELIKA TRANSFORMER FIRMY CONCORD Z TWINFIX 144
SAMOCHODY PRZYSTOSOWANE DO TWINFIX 145
STOSOWANIE PROTEKTORA CONCORD (OD 9 DO 18 KG) 146
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI PROTEKTORA CONCORD 149
ZABEZPIECZANIE DZIECKA ZA POMOCĄ PASA TRZYPUNKTOWEGO (OD 9 DO 18 KG) 150
STOSOWANIE DOPASOWANIA NACHYLENIA 153
ZALECENIA DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA 154
INFORMACJE OGÓLNE 156
ORYGINALNE WYPOSAŻENIE CONCORD 157
GWARANCJA 157

_ PRZEGLĄD


01 Część górna
CONCORD PROTECTOR
02 Osłony strefy barkowej
03 Prowadnica pasa biodrowego
04 Przycisk nachylenia fotelika
09 Przycisk TWINFIX


05 Przycisk dopasowania wielkości
07 Prowadnica pasa barkowego
06 Przycisk zabezpieczający prowadnicy pasa barkowego
08 Skrytka do przechowywania instrukcji obsługi
10 Elementy dopasowujące TWINFIX

_ DZIĘKUJEMY!

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup wysokiej jakości produktu firmy Concord. Przekonacie się Państwo, jak bardzo uniwersalny i bezpieczny jest ten produkt. Życzymy Państwu przyjemnego korzystania z nowego fotelika TRANSFORMER XT-PRO firmy CONCORD.

_ ZALECENIA

UWAGA!

- Przed przystąpieniem do użytkowania fotelika TRANSFORMER XT-PRO firmy CONCORD należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i koniecznie zachować ją na przypadek powtórnego przeczytania.
  Nieprzestrzeganie opisanych zaleceń może stać się przyczyną zagrożenia bezpieczeństwa dziecka!
  Przy przewożeniu dziecka w samochodzie należy przestrzegać również zaleceń zawartych w instrukcji użytkowania danego samochodu.

OSTRZEŻENIE!

- Dziecka nie wolno pozostawiać bez opieki.
- Czasami dzieci mają w kieszeniach kurtki lub spodni przedmioty (np. zabawki) lub noszą stałe elementy przy częściach garderoby (np. sprzączka paska). Należy dbać o to, aby przedmioty te nie dostały się pomiędzy dziecko i pas bezpieczeństwa, ponieważ w razie wypadku mogą one spowodować dodatkowe obrażenia. Ponadto zagrożenia te dotyczą również dorosłych!
- Oczywiście maluchy są często bardzo żywe. Z tego względu trzeba wyjaśnić dzieciom, jak ważne jest bycie zawsze dobrze przypiętym. Dzięki temu będą one zrozumiały, że przebieg pasów nie może być zmieniany, a zamek nie może być otwierany.
- Optymalne bezpieczeństwo dziecka zapewnione jest tylko wtedy, gdy montaż i obsługa urządzeń zabezpieczającego odbywa się prawidłowo.
- Taśmy pasowe wchodzące w skład systemu muszą być naciągnięte i założone bez przekręceń. Należy chronić je przed uszkodzeniami.
- Te strefy fotelika TRANSFORMER XT-PRO firmy CONCORD, które nie są pokryte materiałem, należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, aby się nie nagrzały powodując oparzenia u dziecka.
- System przytrzymywania dziecka nie może zostać uszkodzony lub zakleszczony przez ruchome elementy wnętrza samochodu lub przez drzwi.

- Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w foteliku TRANSFORMER XT-PRO firmy CONCORD, gdyż stanowi to zagrożenie bezpieczeństwa dziecka.
- Po wypadku fotelik TRANSFORMER XT-PRO firmy CONCORD należy wymienić lub przesłać do sprawdzenia przez producenta wraz ze sprawozdaniem z wypadku.
- Pasażera należy poinformować o wyjmowaniu dziecka w razie wypadku i zagrożenia.
- Dziecka nie wolno pozostawiać bez opieki w foteliku samochodowym bez względu na to czy jest ono przypięte pasami czy nie.
- Dla zmniejszenia ryzyka obrażeń w razie wypadku należy zabezpieczyć bagaż i inne przedmioty.
- Instrukcja obsługi musi być zawsze wożona z fotelikiem samochodowym.
- Niedozwolone jest stosowanie elementów osprzętu i części zamiennych. Naruszenie tego zakazu prowadzi do wygaśnięcia wszystkich roszczeń gwarancyjnych i odszkodowawczych.
  Zakaz ten nie dotyczy jedynie oryginalnych elementów wyposażenia specjalnego firmy CONCORD.
- Fotelik pasuje do samochodów z pasami trzypunktowymi, które sprawdzane są według rozporządzenia ECE 16 względnie porównywalnej normy.

Na skutek bardzo długiego okresu użytkowania fotelika TRANSFORMER XT-PRO firmy CONCORD naturalne jest zużywanie się pokryć fotelika i innych elementów użytkowych.

Proces ten przebiega indywidualnie w zależności od okresu i intensywności użytkowania. Zużyte elementy muszą zostać wymienione.
Z tego względu nie mogą być udzielane ogólne gwarancje trwałości, które przekraczają 6-miesięczny okres gwarancyjny. W celu dokupienia zużytych elementów należy zwrócić się do sklepu z artykułami dla dzieci i niemowląt, do działów branżowych domów towarowych, do sklepu z wyposażeniem samochodowym lub do firm wysyłkowych. W tych miejscach można otrzymać kompletny asortyment wyposażenia do fotelików samochodowych firmy CONCORD.

Zamek pasa samochodowego nie może znajdować się na krawędzi prowadnicy pasa biodrowego. W przypadku wątpliwości względnie niejasności należy skontaktować się z firmą CONCORD. Pasy mogą przebiegać wyłącznie w pozycjach i punktach stykowych fotelika podanych w instrukcji obsługi. Inne ułożenie pasów jest zakazane.

Jeśli dane siedzenie wyposażone jest w przednią poduszkę powietrzną, zalecane jest przestawienie tego siedzenia samochodowego całkowicie do tyłu. W przypadku samochodów z przednimi i bocznymi poduszkami powietrznymi dodatkowo należy przestrzegać również zaleceń zawartych w instrukcji użytkowania danego samochodu. Przy tym pas barkowy/przekątny musi przebiegać od uchwytu samochodowego do przodu do prowadnicy pasa barkowego (07). W razie potrzeby należy skorygować pozycję siedzenia samochodowego.

_ UŻYWANIE FOTELIKA TRANSFORMER XT-PRO FIRMY CONCORD

Dla zapewnienia bezpieczeństwa dziecka został wybrany fotelik samochodowy TRANSFORMER XT-PRO firmy CONCORD. Produkt ten został wyprodukowany przy zastosowaniu ścisłej kontroli jakości. Jego optymalne właściwości zabezpieczające będą skutkowały dopiero wtedy, gdy będzie on używany w przepisowy sposób. Pokrycie jest istotnym elementem składowym i przyczynia się do prawidłowego działania fotelika. Z tego względu fotelik należy używać wyłącznie z oryginalnym pokryciem!
Dlatego należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi.

Fotelik można stosować na wszystkich miejscach samochodu, które wyposażone są w pas trzypunktowy. Na podstawie statystyk wypadkowych zalecane jest miejsce za siedzeniem pasażera.

_ MONTAŻ FOTELIKA TRANSFORMER FIRMY CONCORD

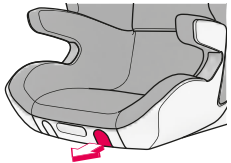
Fotelik TRANSFORMER firmy CONCORD należy ustawić w kierunku jazdy na siedzeniu samochodowym względnie na siedzeniu kanapowym.
Fotelik TRANSFORMER firmy CONCORD powinien przylegać możliwie płasko do siedzenia. W samochodach seryjnie wyposażonych w zagłówek poprzez przestawienie względnie demontaż zagłówka można osiągnąć lepsze dopasowanie fotelika do siedzenia samochodowego.

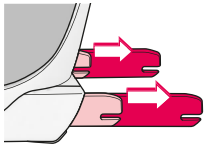
Należy pamiętać o tym, że zagłówek samochodowy musi zostać ponownie zamontowany w prawidłowej pozycji, jeśli przewożona jest osoba dorosła.

CONCORD TRANSFORMER należy zabezpieczać pasami bezpieczeństwa pojazdu. W przeciwnym wypadku podczas jazdy lub w razie wypadku może spowodować on obrażenia u pasażerów.

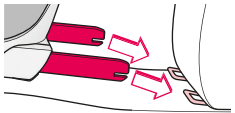
_ MONTAŻ FOTELIKA TRANSFORMER FIRMY CONCORD Z TWINFIX

Pociągnąć przycisk TWINFIX (09) do przodu, aż elementy dopasowujące TWINFIX (10) z tyłu fotelika zostaną całkowicie wysunięte.

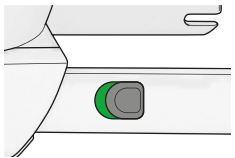




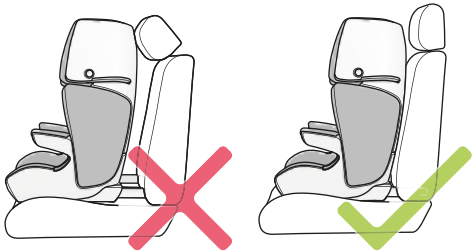
Ustawić fotelik TRANSFORMER firmy CONCORD w kierunku jazdy na siedzeniu samochodowym względnie na siedzeniu kanapowym wyposażonym w uchwyty ISOFIX.



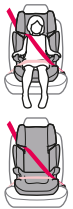
Przesunąć fotelik samochodowy do tyłu na uchwytach ISOFIX, aż oba elementy dopasowujące TWINFIX (10) słyszalnie zatrzasną mechanizmy zamykające i wskaźniki bezpieczeństwa na obu elementach dopasowujących będą zielone!



Przytrzymać wyciągnięty przycisk TWINFIX (09) i prowadzić fotelik TRANSFORMER firmy CONCORD do tyłu, aż będzie przylegał możliwie szczelnie/bezpośrednio do oparcia siedzenia samochodowego. Zwolnić przycisk TWINFIX (09), gdy fotelik znajduje się we właściwej pozycji.



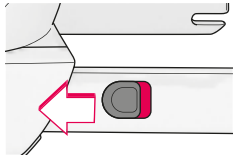
W samochodach seryjnie wyposażonych w zagłówek poprzez przestawienie względnie demontaż zagłówka można osiągnąć lepsze dopasowanie fotelika do siedzenia samochodowego. Należy pamiętać o tym, że zagłówek samochodowy musi zostać ponownie zamontowany w prawidłowej pozycji, jeśli przewożona jest osoba dorosła.



UWAGA!

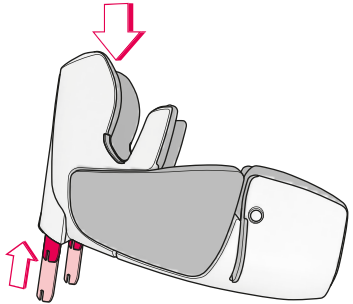
- TWINFIX jest dodatkowym systemem dla zapewnienia stabilności fotelika CONCORD TRANSFORMER i nie zastępuje zabezpieczenia przy pomocy pasów bezpieczeństwa.
- Dziecko oraz fotelik bez dziecka należy zawsze zabezpieczać pasami 3-punktowymi pojazdu.

_ DEMONTAŻ FOTELIKA TRANSFORMER FIRMY CONCORD Z TWINFIX



W celu demontażu fotelika TRANSFORMER firmy CONCORD należy pociągnąć przycisk TWINFIX (09) do przodu i przesunąć fotelik całkowicie do przodu. Pociągnąć do przodu przycisk zabezpieczające przy zewnętrznych stronach elementów dopasowujących TWINFIX (10), aż wskaźniki bezpieczeństwa staną się czerwone. Ściągnąć fotelik do przodu z uchwytów ISOFIX.

Położyć fotelik tyłem na płaskiej powierzchni. Pociągnąć przycisk TWINFIX (09) i docisnąć fotelik w strefie siedziska w dół, aż elementy dopasowujące TWINFIX (10) będą całkowicie wsunięte! W celu uniknięcia uszkodzenia powierzchni należy zwrócić uwagę na to, aby powierzchnia była czysta, gładka i możliwie miękka!

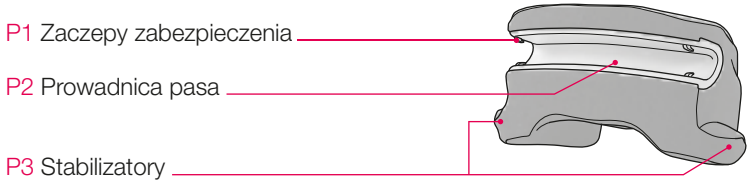


_ SAMOCHODY PRZYSTOSOWANE DO TWINFIX

Fotelik TRANSFORMER firmy CONCORD z systemem TWINFIX firmy CONCORD został dopuszczony do stosowania „pół uniwersalnego“ i nadaje się do montażu na siedzeniach określonych samochodów.
Przegląd samochodów i siedzeń samochodowych aktualny w momencie produkcji nabytego fotelika, które nadają się do stosowania systemu TWINFIX firmy CONCORD, znajduje się na stronie dodatkowej „CAR FITTING LIST“.

Stale aktualizowany przegląd znajduje się również na stronie www.concord.de.

_ KORZYSTANIE Z PROTEKTORA CONCORD (OD 9 DO 18 KG)



OSTRZEŻENIE!

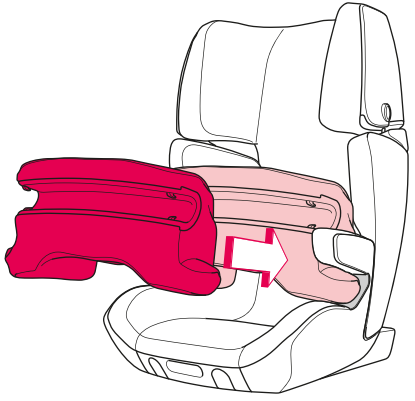
- PROTEKTOR CONCORD wolno stosować tylko łącznie z TRANSFORMER XT-PRO firmy CONCORD.
- Dla dzieci w wieku od ok. 4 lat lub ciężaru ciała ok. 15 kg TRANSFORMER firmy CONCORD może być stosowany bez PROTEKTORA CONCORD.

Zainstalować na fotelu TRANSFORMER CONCORD, jak opisano w instrukcji obsługi.

Posadzić dziecko głęboko na siedzeniu TRANSFORMERA CONCORD.

Ustawić PROTEKTOR CONCORD na TRANSFORMERZE CONCORD tak, aby stabilizatory (P3) znalazły się na jednej wysokości z prowadnicami pasa (03) TRANSFORMERA CONCORD.

Wpowadzić chwytak do tyłu, aż stabilizatory (P3) będą przylegać w czerwonych miejscach prowadnic pasa.



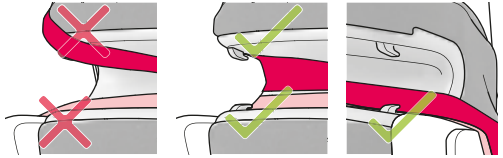
UWAGA!

- Zwracać uwagę na to, by stabilizatory (P3) były prawidłowo ustawione w prowadnicach (03) TRANSFORMERA CONCORD!
- PROTEKTOR CONCORD nie może być przekrzywiony, zamontowany skośnie lub niewłaściwie wokół!

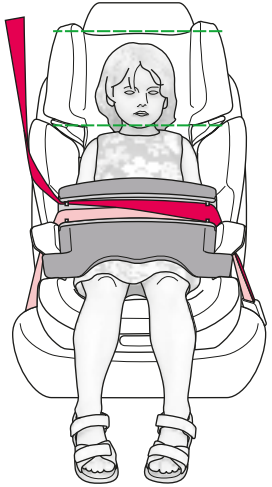
Wprowadzić pas trójpunktowy PROTEKTORA CONCORD do zamka i zamknąć go jak w przypadku osób dorosłych. (Musi być słyszalne wyraźne kliknięcie.)

Teraz ustawić taśmy pasów.
Przeprowadzić pas biodrowy i diagonalny obustronnie przez prowadnicę (P2). Włożyć pasy do zaczepów zabezpieczających (P1).

Pas diagonalny przebiega przez krawędź przednią protektora bocznego, zaś pas biodrowy przez oparcia TRANSFORMERA CONCORD.



Nie wolno stosować innego przebiegu pasów.



UWAGA!

- Pasy muszą leżeć pewnie za zaczepami zabezpieczającymi (P1)!
- Dopasowanie rozmiaru TRANSFORMERA CONCORD musi być dostosowane do wzrostu dziecka, jeśli stosuje się PROTEKTOR CONCORD!
- Najpierw naprężyć pas biodrowy, potem diagonalny.
- Zwracać uwagę na to, by pasy dobrze przylegały i nie były skręcone.

_ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI PROTEKTORA CONCORD

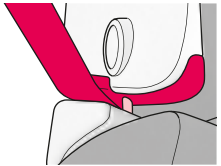
Powłoczkę można zdejmować do prania.
Przed założeniem pozostawić powłoczkę do całkowitego wyschnięcia!
Podczas zakładania przeprowadzić powłoczkę przez PROTEKTOR CONCORD i wetknąć mocowania w przewidziane do tego korytko na obwodzie w prowadnicy pasa (P2).

- Materiały powłoczki mogą lekko odbarwiać się w kontakcie w wilgocią, zwłaszcza podczas prania.
- Nie używać rozpuszczalników!

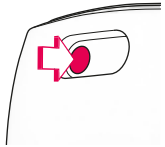
_ ZABEZPIECZANIE DZIECKA ZA POMOCĄ PASA TRZYPUNKTOWEGO (OD 15 DO 36 KG)

Posadzić dziecko głęboko na siedzisku fotelika. Poprowadzić pas trzypunktowy przed dzieckiem do zamka i zapiąć pas tak, jak w przypadku osoby dorosłej. (Musi pojawić się słyszalne zatrzaśnięcie.)

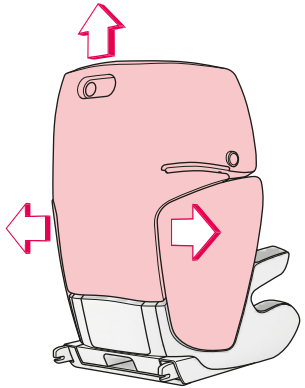
Ustawić taśmy pasowe. Poprowadzić pas biodrowy z obu stron, jak również pas przekątny po stronie zamka przez prowadnicę pasa biodrowego (03). Następnie poprowadzić pas przekątny przez przewidzianą do tego prowadnicę pasa barkowego (07).



Należy zwrócić uwagę na to, aby pas znajdował się wewnątrz haka zabezpieczającego.



W celu dopasowania fotelika TRANSFORMER firmy CONCORD do wielkości dziecka, należy nacisnąć część górną (01) lekko w dół. Nacisnąć przycisk dopasowania wielkości (05) z tyłu oparcia fotelika i przesunąć część górną (01) przy naciśniętym przycisku (05) na wymaganą pozycję. Wielkość fotelika TRANSFORMER firmy CONCORD można dopasowywać bezstopniowo, a zwolnienie przycisku (05) powoduje zablokowanie fotelika w aktualnej pozycji.



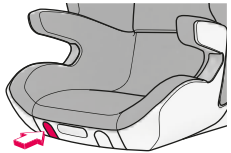
Prowadnica pasa barkowego (07) powinna znajdować się nieco wyżej niż górna krawędź ramion. Równocześnie pas barkowy powinien przebiegać pośrodku pomiędzy szyją i zewnętrzną krawędzią ramienia.

Naprężyć pas w taki sposób, aby pas biodrowy i pas przekątny dobrze przylegały i zwrócić uwagę na to, aby pasy nie były przekręcone. Pas biodrowy powinien przy tym przebiegać możliwie nisko. Jeśli samochód wyposażony jest w regulator wysokości pasa, należy ustawić go na odpowiedniej wysokości.

Przy wysiadaniu wystarczy otworzyć tylko zamek i przemieścić taśmę pasa przed dzieckiem. W celu wyjęcia pasa barkowego z prowadnicy należy nacisnąć przycisk zabezpieczający prowadnicy pasa barkowego (06) i wyciągnąć pas do przodu.

Przy ponownym użyciu należy mimo to zawsze zwracać uwagę na prawidłowe ustawienie taśm pasowych. W przypadku wątpliwości odnośnie montażu należy zwrócić się do firmy CONCORD w celu sprawdzenia. Pasy muszą przebiegać przez prowadnice zaznaczone na siedzeniu kolorem czerwonym. Nie wolno stosować innego ułożenia pasów.

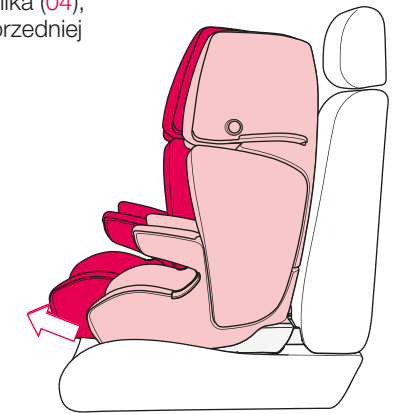
_ STOSOWANIE DOPASOWANIA NACHYLENIA



Dla użycia regulacji nachylenia fotelika TRANSFORMER firmy CONCORD należy nacisnąć przycisk nachylenia fotelika (04), który znajduje się przy przedniej krawędzi fotelika.

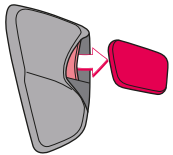
Przytrzymać naciśnięty przycisk i przemieścić siedzisko fotelika na wymaganą pozycję.

Nachylenie fotelika TRANSFORMER firmy CONCORD można regulować bezstopniowo. Nachylenie blokowane jest w aktualnej pozycji przez zwolnienie przycisku nachylenia fotelika (04).

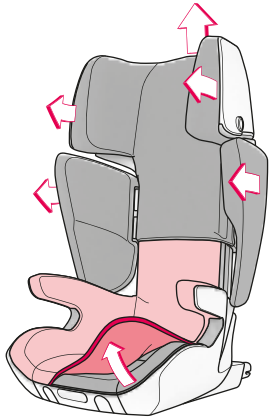


_ ZALECENIA DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Pokrycie można zdjąć i uprać.
W tym celu górną część (01) należy ustawić w najwyższej pozycji. W celu zdjęcia należy ściągnąć pokrycie równo z mocowania! Zdejmowanie pokrycia należy rozpocząć od części górnej fotelika (01), a następnie z siedziska i osłon strefy barkowej (02).



Przed praniem wyjść części styropianowe z powłok w obrębie ramion (02).



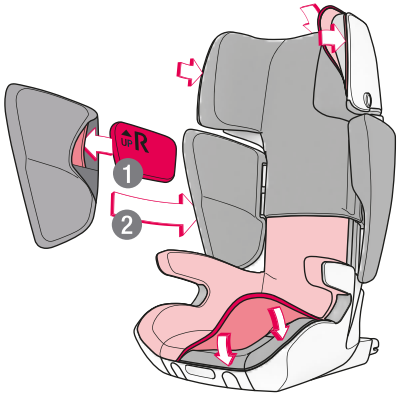
- Wilgotne materiały pokrycia, zwłaszcza podczas prania, mogą lekko farbować.
- Nie wolno stosować żadnych rozpuszczalników!

Przy zakładaniu pokrycia należy rozpocząć od strefy siedziska. Następnie należy naciągnąć pokrycie na płytę przykrywającą na oparciu. Przeprowadzić pokrycie pod prowadnicami pasa biodrowego (03) i wsunąć mocowania w przewidziane do tego koryto obwodowe.

Następnie należy założyć pokrowiec części górnej (01) i osłon strefy barkowej (02).

W każdym przypadku umieszczać części styropianowe w zaznaczonej kieszeni, po wewnętrznej stronie powłok w obrębie ramion (02). Następnie wciągnąć powłoki przez ochraniacze w obrębie ramion (02).

Nie wolno zamienić powłok ani części styropianowych!



_ INFORMACJE OGÓLNE

- To jest urządzenie do transportowania dzieci klasy „Universal“. Na podstawie rozporządzenia ECE 44 jest ono dopuszczone do ogólnego stosowania w samochodach i pasuje do większości siedzeń samochodowych, ale nie wszystkich.
- Opisywane urządzenie do transportowania dzieci zaliczane do grupy I, II i III ECE nadaje się dla dzieci w wieku od 9 miesięcy do 12 lat i o wadze ciała od 9 do 36 kg.
- Prawidłowe zamocowanie urządzenia jest zapewnione, jeśli producent samochodu oświadczy w instrukcji użytkowania samochodu, że samochód nadaje się do montażu urządzenia do transportowania dzieci klasy „Universal“ dla danej grupy wiekowej.
- To urządzenie transportowe zostało zakwalifikowane według surowych warunków klasy „Universal“ jako wersje poprzedzające, które nie są opatrzone tym napisem.
- W przypadku wątpliwości można zwrócić się z zapytaniem do producenta urządzenia do transportowania dzieci lub do sprzedawcy detalicznego.
- Fotelik nadaje się tylko do samochodów z pasami trzypunktowymi, które sprawdzane i dopuszczane są według rozporządzenia ECE 16 względnie porównywalnej normy.

_ ORYGINALNE WYPOSAŻENIE CONCORD

Informacje odnośnie oryginalnego wyposażenia Concord można otrzymać w wyspecjalizowanym sklepie lub bezpośrednio w firmie Concord.

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55

info@concord.de
www.concord.de

_ GWARANCJA

Okres gwarancji rozpoczyna się w chwili nabycia towaru. Jego długość odpowiada ustawowemu okresowi gwarancji obowiązującemu w kraju odbiorcy końcowego. Pod względem treści gwarancja obejmuje poprawki, dostawę zamienną lub obniżkę [ceny] zgodnie z wyborem producenta.

Gwarancja dotyczy tylko pierwszego użytkownika. W razie wystąpienia wady, roszczenia gwarancyjne rozpatrywane będą tylko w przypadku, gdy użytkownik zwróci uwagę sprzedawcy na defekt niezwłocznie po jego pierwszym wystąpieniu.

Jeśli sprzedawca nie potrafi rozwiązać problemu, odeśle produkt do producenta wraz z dokładnym opisem reklamacji, jak również z oficjalnym dowodem zapłaty z datą zakupu. Producent nie odpowiada za szkody dotyczące produktów, które nie zostały dostarczone przez niego.

Roszczenia gwarancyjne nie przysługują, gdy:
- produkt został zmieniony,
- produkt nie został dostarczony do sprzedawcy w komplecie z dowodem zakupu w ciągu 14 dni od pojawienia się wady,
- defekt powstał w wyniku wadliwego postępowania lub niewłaściwej konserwacji czy też innego błędu użytkownika, zwłaszcza jeśli nie przestrzegano instrukcji obsługi,
- osoby trzecie dokonywały napraw produktu,
- defekt powstał w wyniku wypadku.
- je bila poškodovana ali odstranjena serijska številka.

Zmiany lub pogorszenie się jakości produktu powstające w związku z jego użytkowaniem (zużycie) nie stanowią powodu do wysuwania roszczeń gwarancyjnych. Usługi świadczone przez producenta w przypadku roszczenia gwarancyjnego nie wydłużają okresu gwarancji.

_ ΕΛΛΗΝΙΚΑ — Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.
_ MAGYAR — Beszerelési és kezelési útmutató
_ ČESKY — Návod k montáži a obsluze
_ SLOVENSKO — Navodila za vgradnjo in uporabo
_ SLOVENSKY — Návod na montáž a obsluhu
_ POLSKI — Instrukcja montażu i obsługi
_ TÜRKÇE — Montaj ve Kullanma Kılavuzu
_ עברית — הוראות לחיבור ושימוש
_ العربية — تعليمات الوصل والاستعمال
_ РУССКИЙ — Руководство по использованию принадлежности

Concord GmbH // Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de // www.concord.de

TRTFP 02/0415 . IM 1793 ,01